

March 22, 2017

Dear Berkeley Unified School District Families,

This spring all public schools in California are participating in a statewide student assessment program. Students will have computer-based tests that are designed to assess learning of English Language Arts and Math for grades 3-8, and 11. This year there is also a new pilot test in Science for students in grades 5, 8, and 10.

### Testing Period

The testing window for Berkeley Independent Studies will be April 24th through April 28th.

### Information about the State Assessments

This is the third year that our students are participating in testing that is part of the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) program. These online tests are part of a broad set of reforms aimed at creating a more equitable education system in California, and include some special features which are different from the old “bubble-in-the answer” paper tests. The assessment program:

- Adapts to each student through “computer-adaptive” technology which changes the level of difficulty based on student answers, allowing for a more precise and individualized measurement of student achievement.
- Includes a varied set of questions and prompts that allow students to demonstrate research, writing, and analytical skills.
- Removes visual, auditory, and physical access barriers—allowing virtually all students to demonstrate what they know and can do, and includes tools especially helpful to students with disabilities, and assistance to English language learners.
- Provides data on student achievement at the end of a course of study and shows growth over time for parents, teachers, principals, and other local and state leaders.

The results of these state tests provide useful data on how well we are serving our students, and I encourage all students to fully participate. The data also provides us with an opportunity to see how our students’ learning of the California State Standards compares to that of students across the state.

In addition to these state tests, we use multiple measures to assess student learning in our district, including teacher observation and local assessments that are administered throughout the year. Every day, throughout our school district, educators are assessing student learning and the effectiveness of our instructional programs. Feedback about what students know and are able to do helps us to improve our teaching and identify how best to serve our students.

### State Testing Information Session for Families: **Wednesday, April 19, 6:30pm**

Please join us for a hands-on workshop at 1231 Addison Street to familiarize students and parents/guardians with the assessment format. More details are included in the attached flyer.

You can also help us to make this time run smoothly for everyone by avoiding any unnecessary tardies and school absences. You should also know that, as a parent/guardian, you have the right to exempt your child from taking the CAASPP tests (*California Code of Regulations*, Title 5, Section 852). Parents/Guardians must annually submit a written request to their child’s principal, and specify which tests (ELA, Math, Science) and/or sections from which you wish your child to be exempted.

More information is also available under the Parent/Student tab at [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/) - the California Department of Education web page. If you have any questions regarding your child’s participation, please contact \_\_\_\_\_ at 510-\_\_\_\_\_.

Sincerely,



Donald Evans, Ed.D., Superintendent of Schools

Marzo 22, 2017

Estimadas Familias del Berkeley Unified School District,

Esta primavera todas las escuelas públicas en California están participando en el programa *statewide student assessment* (valoración académica del estudiante en todo el estado). Los estudiantes presentarán pruebas usando la computadora las cuales están diseñadas para valorar el aprendizaje del estudiante en lingüística y literatura en inglés y matemáticas para los grados 3-8, y 11. Este año hay una prueba piloto en ciencias para los grados 5, 8 y 10.

### Periodo de Pruebas

El periodo de pruebas para \_\_\_\_\_ (insert school) will be \_\_\_\_\_ (insert school specific date range).

### Información acerca de las Valoraciones del Estado

Este es el tercer año que nuestros estudiantes están participando en estas pruebas que son parte del programa *California Assessment of Student Performance and Progress - CAASPP* - (Valoración del Desempeño y Progreso del Estudiante en California). Estas pruebas en línea son parte de un amplio conjunto de reformas destinadas a crear un sistema más equitativo de educación en California, e incluye algunos aspectos especiales los cuales son diferentes a las antiguas pruebas impresas en papel donde "rellenaban el pequeño círculo de la respuesta". El programa de valoración:

- Se adapta a cada estudiante mediante una tecnología "computer-adaptive" la cual cambia el nivel de dificultad en base a las respuestas del estudiante, permitiendo una medida más precisa e individual del rendimiento del estudiante.
- Incluye un conjunto variado de preguntas e indicaciones que le permiten a los estudiantes el demostrar las destrezas de investigación, escritura y analíticas.
- Elimina el acceso a las barreras visuales, auditivas y físicas—virtualmente permitiendo a todos los estudiantes el demostrar lo que saben y lo que pueden hacer, e incluye herramientas especialmente útiles para los estudiantes con discapacidades, y ayuda para los estudiantes que están aprendiendo inglés.
- Ofrece datos de información referentes al rendimiento del estudiante al final de un curso de estudio y demuestra el crecimiento durante un periodo de tiempo para los padres, maestros, directores y otros líderes locales y estatales.

Los resultados de estas pruebas estatales ofrecen datos de información que son útiles para enterarnos que tan bien estamos sirviendo a nuestros estudiantes, yo exhorto a todos los estudiantes a participar plenamente. Los datos de información también nos ofrecen una oportunidad para ver como el aprendizaje de nuestros estudiantes acerca de las Normas Académicas del Estado de California se compara con el aprendizaje de los estudiantes en todo el estado.

En adición a estas pruebas estatales, nosotros usamos medidas múltiples para valorar el aprendizaje del estudiante en nuestro distrito, incluyendo observación del maestro y valoraciones locales que son administradas durante todo el año. Todos los días, a través de todo nuestro distrito escolar, los educadores valoran el aprendizaje del estudiante y la efectividad de nuestros programas de instrucción. Las observaciones acerca de lo que los estudiantes saben y son capaces de hacer nos ayuda a mejorar nuestra enseñanza e identificar como servir de la mejor manera a nuestros estudiantes.

### Información acerca de las Pruebas Estatales, Sesión para Familias: **Miércoles, 19 de abril, 6:30 p.m.**

Por favor acompañenos a un taller educativo práctico a 1231 Addison Street para que los estudiantes y padres/tutores legales se familiaricen con el formato de este avalúo. Se incluyen más detalles en el volante adjunto.

Usted también nos puede ayudar a que este tiempo transcurra sin problemas evitando las tardanzas y ausencias escolares que no son necesarias. Usted debe saber también que, como padre/tutor legal, usted tiene el derecho de exentar a su hijo de presentar las pruebas CAASPP (*California Code of Regulations, Title 5, Section 852*). Los Padres/Tutores Legales deben presentar anualmente una solicitud por escrito ante el director de su escuela, y

especificar cuáles pruebas (Lingüística y Literatura en Inglés-ELA-, Matemáticas -Math-, Ciencias -Science) y/o secciones usted desea que su hijo sea exento.

Más información se encuentra disponible bajo la etiqueta (tab) Parent/Student en [www.cde.ca.gov/ta/tg/ca](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca) en la página web del California Department of Education. Si usted tiene preguntas referentes a la participación de su hijo, por favor comuníquese con \_\_\_\_\_ al 510-\_\_\_\_\_.

Sinceramente,



Donald Evans, Ed.D.  
Superintendente de las Escuelas